

# LA VOZ ATLANTICA

SEMANARIO INDEPENDIENTE

AÑO VIII

PUERTO LIMON, COSTA RICA, SABADO 12 DE JUNIO de 1943

Nº 377

## CULTIVOS DE FRIJOL SOYA EN LOS TERRENOS DEDICADOS AL MAIZ

En el plan para el cultivo intensivo del maiz en esta zona que tiene en estudio el Banco Nacional, se contempla la posibilidad de hacer grandes sembrados de soya

El Dr. Bengham sostiene la tesis de que el frijol soya puede ser una magnifica entrada adicional para los colonos que siembran hule como cultivo permanente y maiz como entrada adicional anual

La estabilización de los cultivos de soya además de dar un magnifico forraje, completaría las materias primas necesarias para la fabricación de pinturas de aceite acabadas en Costa Rica

Como es sabido, el Banco Nacional tiene en estudio un plan general técnico y económico, para hacer grandes cultivos de maiz en esta zona, a fin de formar colonias agrícolas, que serían plantaciones poderosas en el desarrollo de Costa Rica. Se ha pensado como forma de arraigar a los colonos, darles facilidades para que siembren, además del maiz que es el cultivo periódico arbólitos de caucho, que serían el cultivo permanente que los obligase a no abandonar la parcela, como sucede en la actualidad. El plan está muy adelantado, pero no se lleva a la práctica hasta tanto no se tenga la seguridad de que se llegará a un buen éxito, en vez de fracasar por precipitaciones. En este mismo plan—en que se contempla los cultivos de maiz y de hule—se ha contemplado la posibilidad de sembrar frijoles soya, que es

el cultivo aconsejado en las milpas, en forma rotativa, a fin de no cansar la tierra, si no más bien enriquecerla con el frijol soya. El doctor Bengham, en artículos hechos hace algún tiempo, recomienda su cultivo y aun ha realizado en El Cairo, Línea Vieja, algunas experiencias de gran interés. La estabilización de este cultivo que sería una entrada adicional como sería el maiz—además de dar un magnifico forraje y un alimento de inmejorable calidad, daría el aceite necesario para la formalización de nuestra industria fabricante de pinturas. Tenemos los ores y demás materias, pero carecemos de aceites apropiados.

La soya lo da inmejorable. Todos estos motivos, han hecho pensar en la necesidad de hacer cultivos de soya, conjuntamente, con los de maiz y hule en nuestra zona

## El negocio de exportación de cacao deja en esta época una utilidad muy pequeña

interesantes observaciones sobre este aspecto nos hace el señor gerente del Banco de Costa Rica en esta ciudad

A propósito de una frase tres por ciento, que el saco de nuestras notas editoriales del número pasado, hemos tenido oportunidad de conversar con el señor Gerente del Banco de Costa Rica en esta ciudad, don Alvaro Goicoechea, quien nos ha explicado con números, teniendo sus libros de cuentas a la vista, la poca utilidad que deja en estos momentos el negocio de exportación de cacao. Los gastos de exportación, transporte y trasiego han subido en un treinta por ciento y los precios a que puede colocarse el artículo en los mercados del exterior, son los mismos desde hace mucho tiempo. En detalle podemos constatar que el flete de ferrocarril ha subido un treinta y

Pasa a la Página 5

## SE INICIARA EL PAGO DE LAS INDEMNIZACIONES POR LAS VICTIMAS DEL VAPOR SAN PABLO

El departamento legal del Banco de Seguros, que ha venido tramitando diligentemente todos los expedientes, falla los primeros.—La casi totalidad de los casos, que han sido pasados por el tribunal superior de arbitraje al Banco, se encuentran fallados y comunicados a la Junta de Custodia para que verifique el pago

Como se recordará el congreso dio una ley disponiendo que el pago se hiciera con fondos de los totalitarios, por medio de la Junta de Custodia.—Dentro de muy pocos días los familiares de las 23 víctimas de aquel torpedeoamiento, decirán las correspondientes indemnizaciones

Desde que se produjo el torpedeoamiento del vapor personal competente para San Pablo en julio del año pasado, el Banco de Seguros inició la tramitación de los distintos expedientes relativos a los accidentes ocurridos, a fin de indemnizar de acuerdo con lo que establece la ley, a aquellos trabajadores.

Aún cuando por disposición del congreso esas indemnizaciones se harán efectivas con fondos de los totalitarios a cargo de la junta de custodia, se confió al Banco de Seguros la tramitación de cada expediente, ya

que

## Es obligatorio para los extranjeros, portar su cédula de residencia, para presentarla cuando sea requerido por la autoridad competente

Tenemos conocimiento de que algunas autoridades de policía han encontrado dificultad, cuando la necesidad lo impone, para conseguir que los extranjeros, residentes en esta provincia que son numerosos, presenten su cédula de residencia cuando son requeridos. La mayoría no tiene siquiera esa cédula. A unos aun no les ha llegado y otros ni siquiera la han solicitado al departamento respectivo.

También hay muchos que la tienen guardada en su casa. Todo esto dificulta cualquier gestión de las autoridades en el momento de hacer una identificación, tan necesaria en estos momentos en que la quinta columna procura moverse con mayor cuidado, capeando los peligros.

Sería oportuno que la Secretaría de Seguridad Pública publicara tanto en inglés como en español avisos previendo a los extranjeros residentes para que porten en el bolsillo la cédula de residencia, como la ley lo indica, y que se multe a quienes teniéndola no la lleven consigo.

Esto facilitaría la labor de las autoridades y se ha-



DR. RAFAEL CALDERON M., declarado por el Congreso Nacional Benemérito de la Patria

LA VOZ ATLANTICA se une al homenaje nacional que se hace al distinguido ciudadano, y al médico eminent.

principal de policía judicial de esta ciudad a instancias del Banco de Seguros y con representación de la junta

Pasa a la Página 3

bles que se confunden con la población sin que sea posible localizarlos con la prontitud necesaria. La cédula de identidad y en este caso la de residencia especialmente facilitaría la labor de investigación.

## 500 HECTAREAS MAS de Abacá ha sembrado la United

EN ESTA CANTIDAD HAN SIDO AUMENTADOS LOS CULTIVOS DE ABACÁ DE LA ZONA ATLANTICA, ASI SE INDICA OFICIALMENTE AHY EH A LA SECRETARIA DE AGRICULTURA

La United Fruit Co. continúa activamente las siembras de abacá en la zona atlántica, de acuerdo con la contratación celebrada con el poder ejecutivo por medio de la Secretaría de Agricultura.

Ayer se nos informó que

se le había notificado oficialmente por parte de la compañía que había sido terminada la siembra de quinientos hectáreas más tal como se estipula en la contratación, la que está siendo cumplida por la compañía, en todas sus partes.

Ayer se nos informó que

Con motivo de la renuncia presentada por el Director de la Escuela de Varones General Tomás Guardia, quien tuvo que retirarse debido a su quebrantada salud, la Secretaría de Educación Pública ha nombrado para sustituirlo a don Tris-

tán Brenes, quien se ha encargado de la Escuela desde el primero del corriente.

Deseamos para el nuevo Director todo acierto en sus delicadas labores no obstante que toma este cargo muy avanzado el año lectivo.

## NUEVO DIRECTOR DE LA ESCUELA GENERAL TOMAS GUARDIA

# Mundo Social

LOS GRANDES IDEALES DE ESTA LUCHA

Ha sido inaugurado en esta ciudad un centro social y deportivo llamado "Club Estrella", los socios, óvenes y señoritas de la sociedad limonense son los fundadores. La Directiva según una amable comunicación que recibimos ha sido integrada en la siguiente forma:

Presidente, don Jaime Es guerra.

Vice Presidente, don Antonio Casasola.

Secretaria, señorita Erna Castro.

Tesorera, señorita Flora Gámez.

Vocales, señoritas Hilda Mora y Myrian Castillo.

Hay un gran entusiasmo entre todos los socios y dentro de pocos días será inaugurado con un alegre baile, para iniciar las actividades de alegría y deporte que son los propósitos que los movieron desde el principio.

Al dar cuenta a nuestra sociedad de este simpático centro social le deseamos un completo triunfo en todas sus actividades. El grupo que forma la Directiva no pudo seleccionarse mejor, y ella será la mejor garantía de su larga vida.

## PARA SAN JOSE

—Partieron para San José después de haber pasado entre nosotros una larga temporada, don Adolfo Cañas y su señora esposa.

## DE SAN JOSE

—Regresó de San José, completamente restablecida la señorita María Prestinari.

## PARA SAN JOSE

—Salieron para San José donde pasarán algunos días el doctor Oscar Pacheco y su señora esposa doña María de Pacheco.

## DE SAN JOSE

—A radicarse definitivamente entre nosotros llegó de San José don Willy Heilbron y su señora esposa.

## PARA SAN JOSE

—Partieron para San José, donde fijarán su residencia don Billy Grehan y su señora esposa doña Aida de Grahan.

## DE SAN JOSE

—Regresó de San José, donde estuvo algunos días, el Lic. don Fernando del Barco.

## PARA SAN JOSE

—Se encuentra en San José, pasando algunos días doña Ruth de Oreamuno.

## DE SAN JOSE

—Después de pasar una corta temporada en San José, regresó doña Tilita de Goebel y sus niños.

## PARA SAN JOSE

—A radicarse definitivamente en la ciudad de San José, partió hace pocos días doña Hilda de Baldioceda.

## DE SAN JOSE

—Se encuentra entre nosotros pasando unos pocos días, doña Zorah de Auher.

## DE SAN JOSE

—Estuvieron en días pasados en esta ciudad en viaje de paseo, don Isidoro Heilbron y su señora esposa.

## PARA SAN JOSE

—Regresó a San José, después de algunos días de veraneo en esta ciudad la señorita Inés Fonseca Lizano.

## DE SAN JOSE

—Después de algún tiempo de permanencia en el interior de la república, regresó en estos días el Rev. Padre Acosta.

## LA LIBERTAD DE LAS NACIONES

Asistimos a una guerra civil mundial. Se enfrentan en la gran batalla, de una parte la democracia y de otra el fascismo. La democracia es el régimen político constituido a base de libertad y en ella engendrá el derecho, cuyo contenido es la ley. El fascismo basa su concepción sobre la fuerza y gobierna aplicando el arbitrio del poder autoritario y total.

Los principios y las ideas han de tener cuerpo para ser aplicadas. Al hacerse carne en los hombres, la lucha civil se convierte en guerra de pueblos. Razas hay sobre las cuales los principios y los métodos de fuerza encuentran solera adecuada en el transcurso de los siglos, de ellos es ejemplar destaca do Alemania. Otros países en cambio, salvando en su seno minorías exigüas, muestran al correr de la Edad Contemporánea una orientación liberal, como sucede con las Naciones Unidas.

La guerra civil se transforma pues en lucha de naciones, sin perder aquella filosofía, sobre la cual se proyecta, cada día más destacada, una significación social persistente y definida.

Definir es lo más difícil de un estudio. Los textos clásicos definen en su primera lección el objeto del libro y consignan en su última página las erratas de imprenta. Posiblemente fuera más lógico cambiar ambos capítulos de lugar. Con ello se evitaría el fenómeno que suele acontecer cuando un espíritu crítico estudia sobre un libro que comienza definiendo. Al terminar la lectura del texto, del mismo fluye una conclusión que, no pocas veces, rectifica la conseguida en sus primeros folios.

Lo mismo que con el texto clásico ocurre con la guerra, que es un capítulo del libro de la vida. Quien aspire a encerrar su significado en unas cuantas palabras, se expone a error no menos total que la guerra misma. El simplismo que es pírritos selectos o haraganes echados al surco pretenden encontrar en los actos humanos, no existe más que en las puras regiones de los principios. El hombre es materia y alma; tiene de barro y tiene de Dios, en frase de Gabriel y Galán; en sus actos van unidos ideales e intereses, universalidad y localismo, el honor que es patrimonio del alma y el cocimiento del alma y el cocimiento.

do que es necesidad para el cuerpo.

La guerra es una gran contienda civil, en la cual se enfrentan demócratas y totalitarios. Sin dejar de serlo, ha adquirido el carácter de lucha de naciones, y conservando esta significación, recibe cada día una tonalidad social, proyectada sobre el trabajo y la seguridad económica futura de los hombres.

¿Cuál es el gran afán humano, positivo y laudable, que anima a los hombres en

la batalla? Para nosotros, es otro que, la libertad. Los hombres luchan por las libertades de la persona humana o contra ellas, por la seguridad social o contra ella. La guerra es pues para las naciones Unidas democrática, patriótica y social.

su motor es la libertad individual, nacional y económica. Siempre la libertad es indivisible, porque las libertades humanas son solidarias.

## "LA VOZ ATLÁNTICA"

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Director: E. ARRAZOLA POSADA  
APARTADO DE CORREO: LETRA J.

Una gran oportunidad para adquirir los servicios competentes de confianza y de muy larga experiencia

Señor GEORGE LAZARUS D.

como administrador de propiedades en la provincia de Limón. Se habla español e inglés.

Dirección Postal: Apartado 449 — Limón.

NO OLVIDE QUE LOS EXITOS COMERCIALES  
DEPENDEN DEL FUNCIONARIO.

## LOTERIA DEL ASILIO CHAPUI

Plan para el Sorteo del 20 de Junio de 1943

Emisión de 26,000 billetes numerados del 1001 a 27,000  
a razón de C 15.00 cada uno divididos en décimos,  
a C 1.50 el décimo.

Valor en premios: 245,840.00 colones

1 premio mayor de C 75.000.00.....	C 75.000.00
10 " " " 15.000.00.....	15.000.00
10 " " " 1.000.00.....	10.000.00
50 " " " 500.00.....	5.000.00
105 " " " 200.00.....	10.000.00
105 " " " 100.00.....	10.500.00
10 aproximaciones al primer premio (5 anteriores y 5 posteriores) de C 200.00 cada una.....	2.000.00
10 aproximaciones al 2º premio (5 anteriores y 5 posteriores) de C 100.00 cada una.....	1.000.00
99 aproximaciones a las tres primeras cifras del primer premio de C 30.00 cada una.....	2.970.00
999 Aproximaciones a las tres primeras cifras del segundo premio de C 30.00 cada una.....	29.970.00
25 terminaciones a las tres últimas cifras del premio mayor de C 100 cada una .....	2.500.00
234 terminaciones a las dos últimas cifras del premio mayor de C 50.00 cada una .....	11.700.00
2340 terminaciones a la última cifra del premio mayor de C 30.00 cada una .....	70.200.00

3894 premios.

Valor ..... C 245.840

Nuevas Gangas de Gangas, en Fantástico e

inmenso surtido,

ofrece la

TIENDA HOLLYWOOD  
(LIMÓN)

de SALOMON BERENZON.

Surtida su casa y compre sus estrenos con gran economía, aprovechando este nuevo surtido que

acabamos de recibir.

HOTEL HISPANO-AMÉRICA  
FRENTE AL MAR — CIUDAD DE LIMÓN

ERNEST C. LEWIS - Propietario

Atención y precio especial para familias.  
Cuartos frescos y confortables con Baño  
EL MEJOR COMEDOR DEL PUERTO  
CANTINA BIEN SURTIDA

ATENCIÓN ESMERADA

# ES EL MEJOR SEGURO EL SEGURO DE VIDA

UNA POLIZA DE VIDA ES DINERO SEGURO PARA EL TENERDOR MISMO O PARA SU FAMILIA.

HAY POLIZAS DOTALES QUE SE PAGAN A SU DURÑO AL CADO DE CIERTO NUMERO DE AÑOS.

HAY POLIZAS DE VIDA ORDINARIA, QUE SE PAGAN A LA FAMILIA CUANDO MUERE EL ASEGUROADO.

**Nadie puede embargar una Póliza de Vida, por ningún motivo.**

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Banco Nacional de Seguros

MUY HALAGADOR ES PARA LA ESCUELA COSTARRICENSE CONTAR CON CIUDADANOS COMPRENSIVOS Y DE BUENA VOLUNTAD

San Isidro de El Guarco, 3 de junio de 1943  
Sr. Antonio M<sup>a</sup> Brenes,  
Villa El Tejar de El Guarco  
Muy estimado Sr. Brenes:  
Especialmente grato es para mí expresar a usted, en nombre del Patronato Esco-

lar, de la Junta de Educación y del Personal Docente — todos de la Escuela de esta localidad — la gratitud, muy arrolladora e intensa, por los diversos servicios que este plantel de enseñanza ha recibido de usted.

Sólo mencionemos el más reciente: la roturación de la parcela escolar que usted nos la ha hecho espontánea y oportunamente.

Muy halagador es para la Escuela Costarricense contar con ciudadanos comprensivos y de buena voluntad, en quienes los gestos en beneficio de ella son frecuentes, y solo los informa el anhelo de servir los intereses infantiles.

Sírvase, señor Brenes, aceptar, en forma singular, el reconocimiento de quien respetuosamente lo saluda,

(f) Solón Orozco B.  
Director de la Escuela

## Hazañas Nazis



El arzobispo de Nueva York, Mons. Francis J. Spellman, y el brigadier general Auby C. Strickland, visitan las ruinas de la capilla de un convento de misioneras católicas, destruida por la diabólica furia de la aviación nazi.

## NOTAS EDITORIALES

Los resultados de la visita que hizo por la América Latina el Vice-Presidente de los Estados Unidos, Mr. Henry Wallace, no ha resultado muy halagador para las compañías americanas que explotan las riquezas de estos países. Para nosotros en cambio, es de esperar que resulte en beneficio nacional.

El señor Wallace expresó a su regreso, en recepciones y banquetes, conceptos nada elogiosos para las compañías que ejercen su negocio en estos países. La opinión que el ilustre sociólogo y estadista americano lleva a su país habrá de ser para el Departamento de Estado del buen vecino y de la colaboración continental de un valor muy alto en estos momentos de la política.

En lo que a nosotros particularmente, se refiere, la visita del señor Wallace a las plantaciones de abacá y hule que tiene en la zona Atlántica la Compañía Frutera tendrán que significar un mejor trato y un mejor alojamiento de los empleados y los peones que viven en las fincas. Ahora la Voz de arriba será voz que oigan quienes quisieron estar sordos durante muchos años.

En lo que se refiere a la Northern Railway y a la Compañía Bananera ha sido necesario que los sindicatos de trabajadores amenacen con levantarse en huelga, para que los personeros de las citadas compañías acepten en principio que los sueldos que devenga el personal que trabaja a sus órdenes, no está en relación con el costo altísimo de la vida actual.

Y es de notar que ya no usan el gesto olímpico de otros años para cerrar la puerta a todo reajuste de salarios o a toda sugerencia de una mejora de las condiciones de vida de sus propios empleados. Los abogados de la Northern presentan ante la amenaza de la huelga una certificación de la Compañía de Transportes Aéreos para demostrar que su gerente, el señor Green, no podrá llegar a este país antes del mes de junio, para atender el reclamo de los trabajadores. El síntoma es muy bueno. Este pequeño detalle nos dice de manera elocuente que las compañías todopoderosas de antaño no se sienten con respaldo ninguno ni del gobierno americano ni de la administración que preside el doctor Calderón Guardia. La hora de la justicia se acerca no solo para los bárbaros de Europa sino también para las grandes compañías de América. No valdría la pena esta lucha gigantesca de Europa si ella no va a traer el mejoramiento social en todos sus aspectos.

El reajuste general entre el costo de la vida y el salario es una necesidad que se impone inmediatamente pero no ha de alcanzar solamente a los asalariados sino también a todos los empleados de mayor o menor categoría. En todos el desequilibrio es espantoso e irritante. Estamos en la hora del reajuste y nada hacemos ir alargando el momento unos cuantos días más. El sacrificio de sangre y de juventud que se está efectuando en el mundo tiene que alcanzar a todos en todas las esferas. Es justo que mientras unos reducen sus necesidades más urgentes al mínimo posible, otros reduzcan también las utilidades de sus propios negocios en una proporción equivalente. Así, en ese conjunto de sacrificios es donde podemos hacernos merecedores de la victoria y de la libertad del mundo.

LOS CENTIMOS DE HOY SERÁN LOS COLONES DEL MAÑANA SI UD.  
SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

## BANCO DE COSTA RICA

(Sucursal en Limón)

REALIZA TODA CLASE DE OPERACION BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

# LABORES MUNICIPALES

Sesión Décima Cuarta Ordinaria de la Municipalidad de Limón, iniciada a las 19 y 30 horas del primero de Junio de mil novecientos cuarenta y tres, con asistencia de los regidores señores Campos, Presidente, Sole y Espinach. Estuvieron presentes los Jefes de Dependencias Municipales señores Aguirre (Alvarado), Arrázola, Barrientos, Casco, Martínez, Montero, Mora Aguilar, Vargas y Zeledón.

**Artículo Primero:** Acta: Se leyó, aprobó y firmó acta de la sesión anterior.

**Artículo Segundo:** Oficios del señor Gobernador: Se acordó archivar nota No. 0707 en la que transcribe la que recibió del señor Gerente de la Northern Railway Company manifestándole la imposibilidad en que está la empresa de correr trenes diarios de pasajeros a San José, pues no recibe combustible en forma periódica constante como consecuencia de la guerra.

**Artículo Tercero:** Oficios de Jefes de Dependencia: a) Se acordó archivar: Informe semanal del funcionamiento de la bomba de Río Banano que presenta el señor fontanero y copia de nota al señor Gobernador comunicando la conexión de una nueva paleta de agua en propiedad de Guido von Schroeder; copia de nota enviada por el señor Apoderado al señor Contador solicitándole certificación de las sumas que adeudan al municipio por impuestos y servicios los morosos, para proceder judicialmente contra ellos y nota del señor Ingeniero informando que para terminar el Mercado Municipal usó cien metros cuadrados de tablilla de porchote propiedad de la Unidad Sanitaria.

**ARTICULO CUARTO. ESPECÍTICOS DE PARTICULARIDADES:** a) Se acordó archivar nota del señor Jefe de la Oficina Telegráfica de Limón dando por terminadas sus gestiones para que la Corporación le supla una bicicleta y capotes para los mensajeros; nota del señor Secretario del Colegio de Médicos y Cirujanos agradeciendo lo dispuesto según artículo de

la sesión celebrada el 4 de mayo último y notas de los señores Enrique Laprade y Romualdo Rodríguez, aceptando el cargo de miembros de la Junta Administrativa de la Escuela de Comercio de Limón.

b) Don Juan R. Jiménez Guier solicita en arrendamiento por el término de diez años la finca "Barmouth", propiedad de este Municipio y ofrece pagar mil colones anuales por anualidades vendidas; manifiesta que si por cualquier motivo la Corporación o el Supremo Gobierno necesitaren parte de esa finca para cultivos experimentales ese contrato no será obstáculo, ya que gustosamente accederá a ello. Propuso el Regidor Presidente que para resolver esa solicitud se consulte al señor Apoderado a fin de que informe si el terreno, los campamentos, tranvía y demás pertenece a la Corporación y se referiera a los demás aspectos legales de la cuestión en estudio. Se aprobó la moción del Regidor Presidente y se acordó pasar copia de la solicitud y de este acuerdo el señor Gobernador y al señor Apoderado.

c) Don Arturo Wo Ching B Kee solicita patente de licores para 26 Millas de esta jurisdicción. **SE ACORDÓ:** Manifestar al solicitante que de acuerdo con la ley de licores debe hacerse previamente un censo para determinar si hay en ese lugar el número de habitantes que la ley exige para crear la patente y advertirle que los gastos del censo deben correr por su cuenta.

**ARTICULO QUINTO: CUENTAS:** Para su cancelación, con cargo a las partidas que se indica, fueron aprobadas las siguientes: Monseñor Odendahl cargo 61... C 66.00. Rafael Garro, cargo 61 C 605.20. Ramón Acón León cargo 98 C 5.50. Carlos Anderson cargo 53... C 10.00. Cía. Bananera de

Costa Rica, cargo 32 C 6.00. Imprenta Canalias, cargo... 38 C 35.00. 38 C 22.00. Northern Railway Company, cargo 102 C 75.00. Hilario Cruz C., cargo 61 C 83.20. Imprenta Nacional, cargo 101 C 8.00. Carlos Federspiel cargo 53 C 31.30. Cía Constructora Eric Murray, cargo 61 C 52.75. Chong Way, cargo 1/4 C 3.00. Avelino de la Peña y Co. cargo 53 C 34.50. La Proveedora, cargo 61 C 12.60. Northern Railway Company, cargo 61 C 156.35. Cía. Bananera de Costa Rica, cargo 61 C 23.70. 5/4... C 42.00. 11 C 36.00. Hilario Cruz, cargo 61 C 66.65.

**ARTICULO SEXTO PLÁNILLAS:**

Fueron aprobadas las siguientes: Semana del

14 al 20 de mayo: Saneamiento de la Población ... C 455.80. Peones Parque Vargas C 91.20. Reparación de Edificios C 302.00. Saneamiento Distrito Segundo ... C 13.00. Guarda de los Tanques C 9.60. Mercado Municipal C 28.80. Peones de Cloacas C 57.60. Peones de Tanques C 28.80. Peones de Higiene C 86.40. Semana del 21 al 27 de mayo: Saneamiento de la Población C 405.80. Parque Vargas (Reparación máquina cortar zacate) C 4. Peones Parque Vargas ... C 91.20. Reparación de Edificios C 300.00. Reparación de Calles C 15.00. Peón Mercado Municipal C 23.80. Máquina para cortar zacate... C 75.00. Saneamiento Distrito 2o. C 13.00. Peones de Cloacas C 57.60. Peones de Tanques C 28.80. Peones de Higiene C 86.40.

**ARTICULO SETIMO:** Expuso el Regidor Solé que en las tarifas municipales de impuestos no aparece ninguna sobre aserraderos y cree que

debe fijársele un impuesto aunque bajo, ya que esa es una industria que comienza en el cantón. El regidor Campos dijo que el establecimiento de aserradero y su funcionamiento, dará ocupación a muchos obreros que no la tienen por lo que considera conveniente no imponerles ningún tributo. Dijo además que hace bastante tiempo él propuso la creación de un impuesto sobre rótulos volados sin que hasta la fecha haya sido aprobado, pese a que con su producto la Corporación trataba de indemnizarse de las subvenciones accordadas a instituciones de caridad. El Regidor Espinach opinó por el establecimiento de la patente o impuesto así:

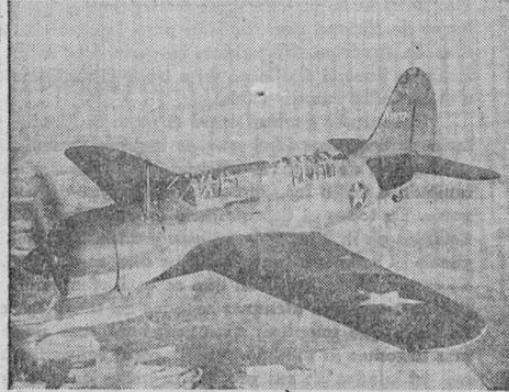
Aserraderos 1a, categoría C 60 trimestrales. Aserraderos 2a categoría C 30.00 trimestrales.

Fue aprobada la creación de esa patente en la forma propuesta por el Regidor Espinach, habiendo salvado su voto el Regidor Presidente.

**ARTICULO OCTAVO:** El Regidor Espinach presentó telegrama del ingeniero Salazar, Jefe de los trabajos de Jamaica Town informándole que la ejecución de esas obras continuará, siendo necesario que el municipio decida en cuanto a la colocación de líneas y niveles para las secciones de las calles. **SE ACORDÓ:** Que las aceras se hagan de dos metros de ancho, seguida el caño y a continuación una faja de zacate entre la calle y el caño y en relación con el ancho que se le da a las calles, lo que permitirá ampliarlas si en el futuro fuere necesario.

A las veinte horas y media terminó la sesión.

## El Bombardeo en Picada



Uno de los nuevos y formidables aparatos de bombardeo en picada que los Estados Unidos están fabricando en serie para sus fuerzas armadas. La velocidad, radio de acción y potencia ofensiva de este bombardero son superiores a las de los aparatos del mismo tipo actualmente en acción.

MUNICIPALIDAD DE LIMÓN

## AVISO

Los ganaderos interesados en vacunas contra la hemorragia ("morriña de cabeza") o contra el ántrax ("carbón") pueden comunicarse con el señor Gobernador, quien les proporcionará informes al respecto.



Ultramoderno tanque ligero norteamericano que ha demostrado ser en los campos de batalla superior a cualquiera otro del mismo tipo. Es muy rápido, está dotado de gran maniobrabilidad y tiene una extraordinaria potencia ofensiva.

# Limón Trading Company

Compra a los MEJORES PRECIOS

## Raicilla de Ipecacuana

## HULE

## Cacao, Cocos y Copra

NO LO OLVIDE

PAGAMOS LOS MEJORES PRECIOS

### EL NEGOCIO DE EXPORTACION DE CACAO...

Viene de la Página 1  
Están pagando los exportadores el mas alto precio q' es posible en las actuales circunstancias. Nos agrega que el Banco mantiene abierta su bodega de cacao porque estima que en estos momentos de crisis es necesario mantener los precios del cacao evitando que se empeore la situación de la Zona Atlántica. Nos agrega que es injusto que La Voz Atlántica haga cargos a los exportadores de este artículo quienes apenas obtienen utilidades muy reducidas en un negocio de in-

versión tan cuantiosa.

Aunque La Voz Atlántica hizo apenas una relación superficial sobre los precios del cacao, no tuvo la intención de hacer cargos que en una u otra forma perjudiquen el crédito de los exportadores de cacao. Nosotros recibimos quejas de los pequeños productores sobre los bajos precios que se estaban pagando, y anotamos el hecho. La explicación que el señor Gerente del Banco de Costa Rica nos hace de las condiciones actuales del negocio, justifican plenamente los precios que se pagan, y es injusto de parte de los productores cualquier queja q' se haga pública. No es culpa de los exportadores sino de las condiciones actuales del mercado y la época anormal que atravesamos.

Mucho agradecemos al señor Goicoechea las explicaciones que se ha servido hacernos.

**GAMBRINUS**  
levanta  
el espíritu  
y llena de salud.

### MAQUINA DE COSER SINGER

en perfectas condiciones, se vende.

Informes en la Administración de

"LA VOZ ATLANTICA"

### A NORMITA RIVAS ESPINOZA, AMIGUITA DESAPARECIDA EN NICARAGUA

No es sino con honda pena que deseo llevar en estas humildes líneas mis palabras de consuelo en esta hora triste y de dolor a don Yanuario Rivas Salvatierra y doña Faustina Espinoza de Riva, hermanos y demás familiares con motivo de la muerte de Normita Rivas Espinoza, acaecida en Nicaragua.

Normita como familiarmente le llamábamos partió hacia Nicaragua en compañía de su querida mamá doña Faustina de Rivas, iba feliz y contenta, ya que ese viaje le daba la ocasión de conocer la tierra de sus mayores y con el corazón rebosante de alegría se aleja de nosotros con la sonrisa en los labios, ya que en ella no existían sufrimientos ni pena; y en esta forma la vemos partir sin que hubiéramos pensado que el viaje de esta amiguita era el que emprendía a la eternidad; pero el destino es así y de esta manera ha cortado la vida de una da-

Humberto Ulloa Chacón

Puerto Limón, Junio, 1943

### Armas de la Victoria



El teniente general Mark W. Clark (el segundo de izquierda a derecha), uno de los victoriosos jefes norteamericanos de la campaña de Túnez, explica el funcionamiento de los modernos rifles del ejército de los Estados Unidos al general Eduardo Gómez (con sombrero tropical), comandante de las fuerzas aéreas del norte del Brasil, en visita a los campos de batalla tunecinos.

Si está indisposto  
**Sal Uvina!**  
es su remedio.  
Alivia pronto, refresca y corrige a la vez.

**BROWNE & ABRAHAMS**

COMPRAMOS

COCOS — COPRA — ACEITE DE COCO

Apartado 362

LIMON ..

**SE INICIARA EL PAGO DE LAS INDEMNIZACIONES**

Viens de la Página 1  
de custodia de la propiedad  
tramitó las sumarias corres-  
pondientes a los obreros fa-

llados en número de veinti-  
tress.

Después de haber sido ins-  
truidas dichas sumarias con  
citación de todas las partes,  
quienes aportaron las prue-  
bas que demostraban sus de-  
rechos a indemnización, se  
fallaron en primera instan-  
cia tales juicios.

De dichas sentencias cono-  
ció el tribunal superior de  
arbitraje, quien en definitiva  
resolvió que el Banco de  
Seguros, de conformidad con  
lo que disponen las leyes vi-  
gentes, es a quien corres-  
ponde liquidar, conforme a  
las normas de la ley sobre  
reparación por accidentes de  
trabajo, las indemnizaciones  
a que pudieran tener dere-  
cho los causabientes aper-  
sonados en autos.

También logramos enterarnos, lo que con todo gusto  
ponemos en conocimiento de  
las personas interesadas, q'  
de los casos que han sido pa-  
sados al banco por el tribu-  
nal superior de arbitraje, ca-  
si todos se encuentran falla-  
dos y comunicados a la junta  
de custodia para que verifi-  
que el pago que correspon-  
da.

**TEATRO MODERNO**

Lunes 14 de junio:  
**TRÁVESURAS DE UNA  
SOLTERONA**  
Slim Summerville

Martes 15 de junio:  
**ALLA EN EL BAJIO**  
Raúl de Anda

Miércoles 16 de junio:  
**JESÚS DE NAZARETH**  
José Gibian

Jueves 17 de junio:  
**EL TESORO DE LA  
ISLA MACIEL**  
Severo Fernández

Viernes 18 de junio:  
**EL TESORO DE  
LA ISLA MACIEL**  
Severo Fernández

Sábado 19 de junio:  
**BALAS Y BESOS**  
César Romero

Domingo 20 de junio  
**ME DESPIERTO  
GRITANDO**  
Betty Gable y  
Victor Mature

**Para los Huerfanos**

Dos representantes de las fuerzas armadas de los Estados Unidos ofrendan a las huérfanas de un convento católico bárbaro e inutilmente destruido por la aviación nazi, dos mil dólares que fueron colectados entre soldados y marinos para subvenir a sus urgentes necesidades.

**A la memoria de un Héroe**

El presidente Roosevelt entrega a la señora de Munro la condecoración postuma de la Medalla de Honor de Congreso decretada a su hijo Douglas A. Munro, del servicio de guardacostas de los Estados Unidos, quien sacrificó heroicamente su vida por salvar la de sus compañeros durante los primeros días de operaciones en Guadalcanal. La señora de Munro se alistó inmediatamente después en el Cuerpo Auxiliar Femenino de Guardacostas.

**LICITACION N° 192****Banco Nacional de Costa Rica**

VENTA DE PROPIEDADES — LICITACION SIN BASE

El Banco Nacional de Costa Rica recibirá ofertas de compra por escrito hasta el 25 de Junio de 1943, sobre la siguiente propiedad:

**Provincia de Limón****FINCA SITUADA EN EL RAMAL DE INDIANA**

Inscripción: Tomo 683 — Folio 397 — Número 425 — As. 23.

Descripción: Finca situada 8 millas al Noreste de Siquirres, sobre la linea férrea del Ramal de Indiana, 110 metros sobre el nivel del mar. Mide según el Registro de la Propiedad 100 hectáreas, actualmente de charral, con algunas plantas de cacao y coco.

Construcciones: 1 campamento de 6.20 x 9.45 que comprende tres viviendas y una casa de habitación de dos pisos de madera y techo de hierro que mide 12 x 9 Mts. Línea de tranvía de rieles de 10 libras en una extensión de 700 metros.

En esta finca existen dos casas de peones que pertenecen a vecinos).

Linderos: Norte: Hacienda: Constantia de Jorge Curling.

Sur: Hacienda Constantino Suc de W. A. Gregor.

Este: Hacienda Bran Staff de United Fruit Co.

Oeste: Río Reventazón, en medio La Rosa de Cairo de Miguel Monge E.

**AVALUO . . . . . € 6.000.00**

Para tomar parte en la licitación de esta propiedad deberá hacerse un depósito de € 60.00 junto con la oferta escrita.

**CONDICIONES:**

a) Las ofertas de compra deberán ser enviadas en sobre cerrado al Departamento Agrícola del Banco Nacional de Costa Rica, con la siguiente indicación: PROPUESTA DE COMPRA DE LA FINCA N° . . . . . Licitación 192.

b) La forma de pago es la siguiente, 10 por ciento al contado y el resto en las condiciones de largo plazo.

c) Toda propuesta de compra deberá ser acompañada del depósito que indica y que el interesado perderá si la finca le fuera adjudicada y no se presentara a formalizar la operación en el término de 15 días.

d) La escritura se hará conforme a los datos del Registro de la Propiedad pero esta Institución no se hace responsable por diferencia en medidas o linderos.

e) El avalúo indicado no significa base para las ofertas que pueden ser mayores o menores que aquellas sumas.

f) El Banco se reserva el derecho de aceptar la propuesta que más convenga a sus intereses o de rechazar todas.

g) Las ofertas se recibirán hasta el 25 de Junio de 1943. Para más informes dirigirse al Departamento Agrícola del Banco Nacional de Costa Rica.

# ATLANTIC VOICE

Editor: JOS. A. THOMAS

P. O. BOX 199

YEAR VIII

LIMON, JUNE 12TH, 1943

Nº 377

## ALLIED ATTACKS CONTINUE OVER ITALY

The aerial and naval offensive of the Allied forces over the south of Italy continues vigorously and incessantly and is regarded as the prelude to the invasion long pending.

After having been bombed for six times during the

space of nine days, it is reported that the important Island base of Pantelleria, in the Mediterranean, is reduced to such a condition that its surrender is expected at any moment. The Allied Command have concluded arrangements, we

## THE TROUGHT FOR THE WEEK

Let no one rashly determine that his unwillingness to be pleased is proof of understanding; unless his superiority appears from less doubtful evidence; for though preevishness may sometimes justly boast its descent from learning or from wit, it is much oftener of base extraction — the child of vanity and the nursling of ignorance.

## THE PROPOSED GOVERNMENT CONTROLLED FISH INDUSTRY

We have been afforded the information that a Plan for the establishment of a Fish Industry under the control of our government is gaining very favourable support. We are in line with the suggestion.

Wherever deep water fishing has been established as an industry on a commercial basis, many auxiliaries are usually associated with it, to the great benefit of the general community, quite apart from the two major objectives — a regular supply of fresh fish for local consumption as well as for Canning.

Limon and Puntarenas, our principal ports, would, undoubtedly, be ample centers for the carrying on of the Industry. As the development of activities along the necessary lines would require the construction of service buildings and large tanks, with inlet and outlet water contrivances, in which to deposit the live catches for use from time to time for local and exportation purposes, an appreciable percentage of assistance would be accorded our economic situation. As the Canning Department too, would need the establishment of a laboratory for chemical and bacteriological work in addition to the mechanical and packing operations, our communal interests would derive added benefits. Certain packing operations have been in effect, we understand, at Puntarenas for same time in connection with the Attun Industry, but this is entirely under private control, and therefore by no means as extensive as the proposed one would be.

The establishment of an up-to-date Fish Industry would also effectively compete with the high prices at which live stock for butchery purposes must now be purchased and thereby grant some relief to our consumers. We wish the proposal an early realization and the very best success.

## CHANGES IN NATIONAL LOTTERY PRIZES

We desire to call the attention of our wide circle of esteemed readers to the important changes which have taken place in the plan connected with the drawings of the National Lottery.

According to the scheme which commenced with last Sunday's drawing, every ticket whose first three figures are similar to those of the First or Grand Prize will receive a premium of

€ 30.00 or € 3.00 for each piece. The tickets bearing the last three figures will receive € 1.00; those with the last two € 50.00, and those with only the last figure € 30.00, or the same as those with the first three figures.

Tickets carrying figures similar to the first two of the second prize will also be awarded a premium of € 30.00 each.

## BUY AND SAVE MONEY AT

## LA PROVEEDORA

Black Beans, lb.	0.40	Red Beans, lb.	0.50
Toilet Paper	1.10	Starch, lb.	0.45
Kerosene, bot.	0.50	Basco, jar	3.00
Island Palm Soap	0.60	Sweet Oil, bot	2.50
Lard, lb.	1.80	Klim, tin	4.25
Prunes, lb.	4.00	Oats, lb.	0.80
Tobacco, lb.	1.50	Sapolio	1.00

We offer you Courtesy, Lower Prices and Fresh Merchandise

## LA PROVEEDORA

LIMON

LA FAMA

Frente a la Unidad Sanitaria (Limon)

ESTA VENDIENDO EL JABON

ISLAND PALM

A € 0.60 CADA UNO

ROGELIO TASIES

**GLEANINGS FROM MATINA**

The members of the Episcopate denomination and their friends are yearning for the Mothers' Day concert, which will be presented on Monday night the 12th instant in the local Church. The rehearsals give rise to an outstanding presentation. Our township and vicinity are assured a hearty welcome.

Our sports enthusiasts no doubt experienced a great disappointment consequent on the postponement of the

The vote of the people is the law of the land — and the people vote Dixon's Barber Shop for better service. — West of the city Market.

**SEEKS HAND OF LADY IN MARRIAGE**

A RESPECTABLE, HEALTHY, WEALTHY, CHRISTIAN WIDOWER

wishes to marry a Lady: one who must be a devoted Christian and intelligent, be able to take personal care of the domestic duties of her home and do sewing for herself and such men's wear as may be consistent for her to make. Her age is to be within thirty-five and forty-five years. One with a little means preferred.

Please communicate to D. N. T., Eastwood Farm, Cuba, Zent Line

**WAR SHORTS**

The prisoners of war now in the United States of America aggregate a little under 38,000; the Germans total 22,000 and the Italians and Japanese 15,500. The entire lot are distributed among twenty one concentration camps.

In order to facilitate the filling of Hitler's demand

for 200,000 more French workers by the end of the current month, Laval has had the laws governing forced labour so amended as to cancel all the exceptions which favoured men between the ages of 20 and 30. All of the age of twenty-one will now be sent to Germany to work in the war industries.

**LA FRANCE LIBRE**

Frente la Compañía Eléctrica, Limón  
SOUVENIRS DE COSTA RICA

Revistas en inglés y español. Novelas famosas, aventuras, terroríficas, etc.  
Cómics: Fotográficos, Películas, Joyas de Fantasía, Resistencias, Ropa para Niños, Adornos de Casa  
Propietaria: ANITA DE NANNE

**COMPRO ESTANOS VACIOS**  
On parle François — English Spoken

**THE TOLL OF ALLIED MERCHANT VESSELS**

With the sinking, recently, of two merchant vessels in the Antilles, by Axis under-water craft, it has been semi-officially stated that the number of this type of ships lost by the United and Neutral Nations, in the West Atlantic waters, since the Pearl Harbour attack has reached a total of six hundred and sixty-six.

**RESTAURANTE "EL PROGRESO"**

EASTERN END, FRONT OF TEATRO ARRASTY,  
LIMÓN

When in this City from the Lime Towns and Coasts come to the above named Restaurant — the service you have long desired. Meals, Mondongo Soup (Creole style). Cool drinks of all kinds prepared according to orders.

OPEN DAY AND NIGHT

We buy Costa Rica's Lottery

O C T A V I U S T H O M P S O N

(Better known as Edwin)

Proprietor — Box 52

**LIMON SODA WATER FACTORY**

FABRICA DE HIELO Y REFRESCOS

**LIMON SOAP FACTORY**

PRODUCTORA DE JABONES DE CALIDAD  
(Fundada en 1910)

**Agentes de la CERVECERIA GAMBRINUS  
E GARRON e HIJOS**

LIMON

APARTADO 417

**THE NEED FOR CULTURAL ADVANCEMENT**

CONTINUED FROM MAY 29th

It is well to expose the ills of all, moreso those of our coloured population, taking as my example Moses of Old, who asked God's curses for himself, if only his race (the Jews) could be saved of unbelief. Whenever one is disposed to criticize and expose such a one must be prepared to suggest, invent and devise ways and means to help and save that same race, people or person.

I therefore now say that later on the measures that will be adopted and put in action, will not only be restrictive in character, but also constructive. These will cover day and night schools at all important points, — centers where a helping hand will be held out and the much needed culture and all-round education offered all, without partiality to race or colour of skin. All these will be striven after and the Government has already promised

to co-operate and help in putting things in order and so assist the coloured peoples of the Atlantic Zone to better Morals and culture.

I came to these shores thirty-six years ago, full of vivacity and a desire to live and help myself and my race; but, frankly, when it comes to the coloured, it becomes a matter of near impossibility to save the day. Yet, if we can create of desire for ourselves and them to read, read, and read papers and books of culture and even news, this will create a habit and will step by step, day by day result in their trying to imitate

the good, and, perchance, disdain the evils, both here and abroad.

There was a time when did not know a word in the Official language of the country, but at the start of the First World War I began in earnest to each day read and learn it, and now, thank God, I can converse and be understood by even the best brains. This case can be imitated and will, I am sure, give some results, even when every one is not endowed with the same element of absorption, as a linguist. (To be continued).

One Interest

Don't say you "need a hair-cut"; say you "need a Dixon's Hair-cut, from Dixon's Barber Shop — West of the city Market."

**GAMEZ LUMBER YARD**

4th Street toward the Northern Machine Shops

FOR THE HIGHEST GRADE

Lumber, Native Laurel and Cedar go to

**GAMEZ LUMBER YARD**

We never have a dissatisfied Customer

PRICES TO MEET EVERY POCKET

**WOMEN BEAR**

From Page 7  
cient for filling important positions in the factories manufacturing guns, explosives, instruments, foodstuffs, etc., as also in the construction of ships.

Women are also stated to be performing many of the routine jobs necessary in military establishments, thereby making it possible for the transfer of men to more active service. Nearly 20,000 of them are in uniform. There are five hundred officers and "Wrens" in the uniform of the Women's Royal Canadian Naval Service and nine thousand in the Canadian Women's Army Corps at home and abroad. The Women's Division of the Royal Canadian Air Force has a strength of more than 8,500. It was the first women's serv-

ce organized in the present war and the first to send a contingent abroad.

The Nursing Service of the Royal Canadian Army Medical Corps has enlisted more than 1,400 nurses, more than half of whom are doing duty outside of Canada. Another three hundred are serving with the South Africa Military Nursing Service. The Dominion's Air Force has enrolled nearly 2,000 in its Nursing Service, and the Navy a little less than one hundred. Several doctresses are also serving these two important branches of the nation's war activities.

The Red Cross Corps has absorbed 5,500 women in

the Transport Service, the Nursing Auxiliary, as well as the Office and Food Administration sections. Since the beginning of the year 1939, the local St. John Ambulance Association has made more than 274,000 awards, and over fifty per cent of these were to women.

**JOSE ACHION Ng**

Comerciante detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Electrónicos: todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITJACION

## HITLER DEMANDS ACTION BY ITALIAN NAVY

Advices reaching London from reliable European sources declare the Germans are insisting in their demand that the Italian squadron leave their bases in the Adriatic for activities in the Mediterranean. The discussions between both authorities are said to have become so acute its not unlikely Hitler will address an ultimatum to Mussolini.

It is also stated that the Nazi Naval representative in Rome, Levich, has made

## HOTEL HISPANO-AMERICA LIMON CITY

**Special Attention and Price for Families.  
Cool and Comfortable Rooms with Bath.  
THE BEST DINING HALL OF THE PORT.  
CANTINE WELL ASSORTED PORT  
HIGH STANDARD ATTENTION**

ERNEST CECIL LEWIS, Proprietor

## REQUIEM MASS

Very solemn was the Requiem Mass celebrated in the Cathedral on Wednesday morning the 9th. instant in memory of Miss Maria Cecilia Rodriguez, whose young life was ushered into Eternity just twelve months ago.

Miss Maria was the daughter of our widely regarded citizens, Mr. and Mrs.

Jáime Rodriguez. Death robbed her it has been felt, of a very promising educational career; for though she had only reached the Second Grade in the Official Girls' School, her qualifications are said to have eclipsed her classmates. We doubt not she was called for greater service in the Great Beyond.

## "CAFE HOLNESS"

Corner 2nd. Avenue and 7th. Street directly in front the Football Ground.

This New Eating and Refreshing Spot is now at the Public's Service

COMFORT - CLEANLINESS - WHOLESOME FOOD AND DELICIOUS BEVERAGES WILL BE SUPREME ON OUR BILLBOARD.

## A CONTINENTAL CURRENCY

Among the many important matters discussed at the Hemisphere's Solidarity Conference, convened at Buenos Aires, was that regarding the establishment of a Continental Currency; that is, a currency which will be acceptable throughout all the Latin American Countries.

BAPTIST TO CELEBRATE CHILDREN'S DAY TO MORROW

The city Baptists will celebrate the annual Treat of "Children's Day" tomorrow the 13th. The Young People's three o'clock afternoon Programme promises to be of much interest.

A cordial invitation has been extended the general public to attend and add their cheer to the youngsters.

SALOMON CHIN  
Estrada

"LA IBERIA"

Abarrotes y Licores

'os Económicos

ES RICO EN VITAMINAS  
FACIL DE PREPARAR

UN ALIMENTO 100% DE  
ALTO VALOR NUTRITIVO

PARA NIÑOS Y ADULTOS

EXIJALO EN TODOS LOS  
NEGOCIOS



FOR INFANTS AND  
ADULTS  
RICH IN VITAMINS  
EASY TO PREPARE  
SOLD IN ALL BUSINESS  
HOUSES

## IN THE INTEREST OF SCOUTING

Our general representative in San Jose had the sincere pleasure of yesterday meeting Mr. Sanford Orniger, of the Boys Scouts of the United States of America.

Scout Orniger is a member of the District Committee of the Boston area and arrived in Costa Rica last Saturday from Panama. His visit is for the purpose of securing first hand information regarding our scout movement as well as to initiate such activities as will advance the interests of scouting generally.

Our visitor expressed the greatest satisfaction with all he encountered and is also highly grateful for the splendid hospitality extended him on all sides. He further expressed his regret of not having been able to come down to our city as he leaves today for Panama by air transportation. He has, however, taken this opportunity of passing on the cordial fraternal greetings of the Chief Scout Executive in New York, U. S. A. to our local Troop.

The "Atlantic Voice" wishes Mr. Orniger a pleasant trip and a happy reunion with his own.

on the actions of money changers who, at times, do not hesitate to take undue advantage of those who need their services. With the coming into effect of a standardized continental currency much good is sure to accrue to the economic life of all.

## VERY IMPORTANT

Our attention has again been called to the rigid campaign now in progress regarding the carrying out of the provisions of the Law relative to the Residential Certificates.

This Certificate must be presented by the foreigner, upon request, at any time or place, to the police or other duly authorized authorities, this means that all who come under the requirements of

the law must have the document in their possession whenever they leave their respective domiciles. To avoid being guilty of an infringement, as also to demonstrate their willingness to be always obedient to Law and Order, all the affected persons should place themselves in a position for ready compliance. We urge the strictest attention be accorded the matter.

Satisfaction, the desire of the masses, is to be had at Dixon's Barber Shop — West of the city Market.

## DRESSMAKER AND MILLINER

THE 1943 NEW CREATION — SPECIALIZES IN NEATNESS

Keeping abreast the latest models and up-to-date methods of fittings for Ladies and Children. Minute attention also given the making of Men's Shirts and other wears.

PRICES TO MEET THE SITUATION

Miss Vinetta Gordon — Jamaica Town  
(Near Cottage of Mr. and Mrs. Johnson)

## RETURN OF REV. AND MRS. ALFREDO CANAS

Very pleasing it is to again have with us Mr. and Mrs. Alfredo Canas, who had been in the Capital for some time consequent on the treatment Mrs. Canas was undergoing for her affected eye. Great satisfac-

tion has been expressed regarding the result of the special optical treatment to that very delicate member. We share the joys and wish her the speediest and complete return of her original good sight.



## LA COCINA TIPICA COSTARRICENSE DONDE SE SAZONAN LAS MAS EXQUISITAS VIANDAS

Entre los licores nacionales uno de los que cuenta con más aceptación es el RON CANERO, el fino ron popular para tomarlo puro o con agua mineral.

— FABRICA NACIONAL DE LICORES —

**NOTICE**

Address all your Engineering Requirements to de Ingeniería diríjase a

**R. E. ROIG V.**

P. O. BOX 523 — Teléfonos 5319, 3201, or 2929  
SAN JOSE

Charges Reasonable — Precios Módicos

**COSTA RICA SODA  
WATER FACTORY**

Fábrica de Hielo y

Refrescos

Limón

**FLORIDA ICE AND**

**FARM C°**

**LA FLORID.**

MADERAS

FABRICA DE HIELO

**GREEKS INTENSIFY  
GUERRILLA WAR**

Proceeding from Angora, Turkey, we have the information that the Greek patriots have greatly intensified their guerrilla warfare; they recently recaptured the village of Mouzaki in the region of Albania which had fallen in the hands of the Italians at an early period of the invasion of the country. The encounter, which resulted in the seizure of the position is said to have caused the deaths of three hundred Italians and the taking of eighty prisoners from among them.

Not so much for the gold gained for services, as for the pleasing countenances of the clients served. Go to Dixon's Barber Shop — West of the city Market.

**ON OUR HONOURED ROLL**

Taking note of our honoured roll for the month of June, we note, with great pleasure, that it was on the 10th. day of this month in the year 1939 that our deeply regarded and widely esteemed citizens, Mr. and Mrs. Stanley Blake, launched their love barque on

the matrimonial sea. It is obvious they have completed the fourth year with clear and placid sailing.

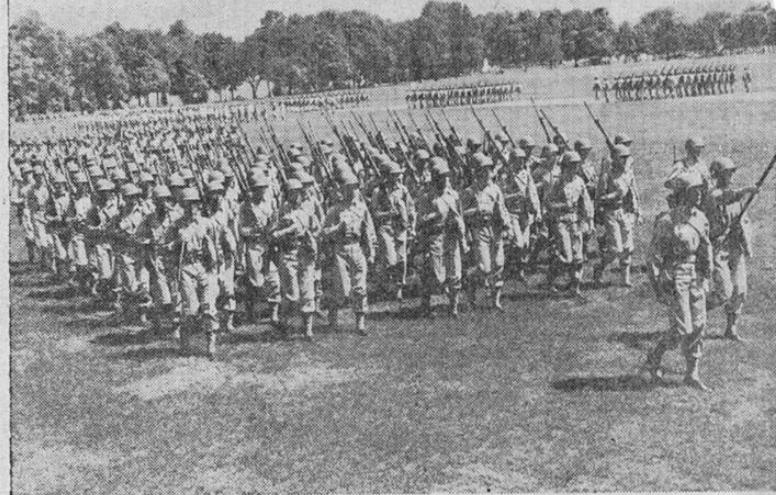
The "Atlantic Voice" wishes them very many more anniversaries hemmed in with happiness and prosperity.

**MEXICO'S MAN POWER  
CONTRIBUTE TO  
ALLIED WAR EFFORTS**

Mexico's Minister of Foreign Affairs has made it known that, up to the fourth of the present month the number of Mexicans in actual service in the armed forces of the United States of America totalled one thousand and that of these two hundred and four are commissioned officers and sub-officials.

Our sister Republic is to be congratulated for so splendid an aid to the cause of Democracy

**En West Point**



Los alumnos de la Academia Militar de los Estados Unidos, en West Point, durante el desfile que clausuró uno de los cursos de preparación de oficiales. Debido a la guerra, la ceremonia asumió un carácter particularmente austero y los cadetes desfilaron en riguroso traje de campaña.

**ALLEGED DISCOVERY OF PLOT AGAINST  
MUSSOLINI**

The rumour has been a-bout, by way of certain European centers, of the uncertain thing of a plot against Mussolini. The movement is said to have been planned by the military. A number of sensational arrests, which included several high ranking officers, were effected

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

**WORKSHOP OF QUALITY AND THE ORIENTAL BARBER SHOP**  
Located in front former Motive Power Club in 3rd Avenue is the new parlour the only Oriental Barber Shop in this city. All sanitary arrangements. A Barber will have practice in all classes of the Hair Cutting Art. A trifle fastidious.

**LIONEL MONDOLL**  
Proprietor.

English Tweeds & Suits can still be had at Reasonable Prices at JACK ORANE SUITS THE PEOPLE'S HOUSE Limon

**ATLANTIC BAR AND RESTAURANT**

The very best and highest grade native and foreign Liquor always stocked No adulteration Our Short Order Service the best in the City. 4th Avenue and 7th Street. CLEMENT ROBERTS Proprietor

**CABINET AND UNDERTAKING SHOP.** Specializes in making and repairing furniture and every other branch of wood-work. Coffins always stocked. See us before going elsewhere. Prices moderate. 4th Street, entrance to Gamez Lumber Yard. SYDNEY BECKFORD Manager.

**NEW HARLEM BAR AND RESTAURANT.** The Best drink prepared by Crawford and Grant, Genuine native and foreign liquors stocked. Our Unique service the most up-to-date CRAWFORD AND GRANT Proprietors.

**ARCHITECT AND BUILDER** Years of practical knowledge, efficient, neat, accurate. The my highest ambition Any design turned out with gratifying results. Office and shop 5th Avenue, North U.N.I. CHAS RODEN.

**SEEKING THE TREASURE THEY SANK**

A Tokyo radio Broadcast releases the information that Japanese engineers have commenced work to re-float the British Cruiser "Repulse" which was sunk with the Battle ship "Prince of Wales" in Malay waters during the month of December 1941.

Should they succeed in their efforts they doubt find a considerable amount of value, possibly the unit will return to owners.

# Limón Trading Company

PAY THE BEST PRICES FOR

## Dried Ipecac Root

## RUBBER

## Cocoa, Coconuts and Copra

WE PAY THE BEST PRICES

REMEMBER

**"FREE GERMANY" CELEBRATE FIRST CONGRESS IN MEXICO**

The "Atlantic Voice" learns that a number of Germans resident in the Republic of Mexico recently formed themselves into a political organization which has been designated "Free Germany". Their first Congress took place on the 7th. and 8th. of the recently passed month.

Taking it for granted that their conduct was regarded as good enough to have earned them their liberty in that Republic, it is obvious it took nearly four long years for them to become convinced of the wrongs their fellow nationals were and are committing against humanity and civilization, and to publicly demonstrate their opposition to Nazism. Frankly, their action savours of a wait-and-see policy; and now that they are fully convinced that one of Hitler's feet is out of the stirrup of his great war steed their only recourse is to seek shelter before it be too late under some democratic roof.

As the leopard cannot successfully change his spots we are not inclined to whole heartedly appreciate this "Free Germany" movement at so late an hour of the conflict. The activities of Nazi submarines in somewhat close waters could not have been so successful without near-by aid we suppose.

**CARD OF THANKS**

**THE MEMBERS OF THE FRANKLIN FAMILY**  
extend their most sincere appreciation and grateful thanks to their many friends, well-wishers and the public in general who made such honest enquiries re the rumour that Jack Franklin was among the crew of the ill-fated motor-car, which brought such painful death and destruction to so many youngmen on Sunday, the 30th ultimo.

We take this opportunity to ask the bereaved ones to accept our **FULLEST SYMPATHY** for their grievous loss, while we are thankful to God that Jack was at Zent, that very day, with his mother.

*Farm, Cuba, Zent Line.*

**FATHER — MOTHER — SISTER and JACK**

**PERSONAL**

Among those who came in on Tuesday's passenger train from San Jose were Mesdames Doris Gray and A. Daysley. Mrs. Gray has sufficiently recovered from the delicate surgical treatment she had to undergo to be able to return for recuperation at her home. She was mothered, during her illness by Mrs. Daysley.

Mr. and Mrs. Eddie Hurt of Siquirres were week end visitors to our city. They came on a visit to their mother, our good citizen, Mrs. Sarah Ricketta.

**TRE D'AVENZO JR. PHOTO STUDIO**

Corner the Cathedral and Girls' Spanish School, Limon.

**THE STUDIO OF NOVELTIES,**

Specializes in Professional Photographs, Cédulas, Passports, Post Cards, Enlargements, and the developing and printing of Films

Post Office Box No. 2 — LIMON

**ITALY'S THIRD ANNIVERSARY IN RAGING CONFLICT**

On the tenth of the present month, the passing of time brought us the third anniversary of Italy's entry in the world's raging conflict on the side of Germany.

When Italy declared war against Germany in World War N° 1, Mussolini then proudly proclaimed his country was intervening in the name of international right. When, however, he placed Italy three years ago alongside Germany, the predatory nation whose only law is to crush and despoil those weaker than herself, he was but obeying the dictates of Berlin with the hope of participating in the rich spoils, not only of France but also of those of the long envied British Isles. The entire universe now knows that the aims of the Fascist Leader have all gone awry and his entry into the unprovoked struggle has become a catastrophe for Italy.

Had the Fascist Dictator been possessed of normal reasoning powers, he would

have realised the fruitlessness of his ambition from the evacuation of Dunkirk, when the British proved the Nazi "Luftwaffe" was no match for their naval and aerial strength.

This third anniversary finds the Italian Dreamer in a most uncomfortable state of mind — as he sees his African Empire fully occupied by the Allied Nations, his Islands of the Mediterranean being subjected to the full butt of Allied aerial and naval bombardments and his people displaying increasing discontent with existing conditions.

**RETURN OF MR. AND MRS. EVANS**

Completing their Christian Mission and a short recreational trip to the capital and other points, the Rev. W. J. and Mrs. Evans have returned to the St. Mark's Rectory.

The services tomorrow will be condoned by the Rector. We extend them a sincere welcome.

Neither parents nor children are content if the Hair-cut was not done at Dixon's Barber Shop — West of the city Market.

**Welcome to New Director of Tomas Guardia School**

Resulting from the very regrettable resignation, due to ill health, of don Juan Bautista Peralta, the greatly esteemed Director of the Tomas Guardia School in this city, we now have the pleasure of extending a welcome to the new Director, don Tristan Brenes who has been transferred from another section of the Country's Educational Department to direct the Boys' School. We are confident it

will not be long ere our new Educator be the recipient of Limon's characteristic good-will and embracing affection. By reason of our mixed citizenry don Tristan will doubtless experience strange customs at the outset but these will be easily surmounted. We wish him every possible success in his new field of labour and tender him the City's hearty Welcome.

**THE CARIBBEAN PACKING COMPANY**

**THE CACAO FARMER'S FRIEND  
WE ALWAYS BUY CACAO**

**RUBBER?**

WE ARE THE AGENTS FOR

**Rubber Reserve Co.**

CINE MUNDIAL

— LIMON —

**HITLER SPEAKS THROUGH MARSHAL PETAIN**

A Paris radio broadcast of the fourth instant discloses that Marshal Petain, the Civil Chief of that which is left of France, has categorized the British and North American aerial bombardments over Germany, Italy, and the enemy occupied countries as "unjustifiable warfare". This is, we think, the voice of Hitler speaking through the aged Soldier.

The Marshal is also stated to have said that the people of France should continue to exercise patience and discipline for the country's future will not be always dark. He is correct in this, but he should have given cognizance to the fact that the resurrection of the French Republic and the re-establishment of her civilization will only be realized by means of the Allied bombing and their general war activities.

Marshal Petain should also remember that when he was

forming his own government for the express purpose of surrendering to Hitler, he proceeded with the negotiations without any reservation regarding the French fleet. Admitting that the over-running of the country by the Nazis could not have been avoided, the Marshal's willingness to hand over the naval units for use against the British is quite another

thing. By his consent he did more than surrender that part of the Allied bombings and which were under his control and implicitly dissociated himself from the determination France's remaining resources.

The present remarks are further admission of his sympathy for Nazi-Fascism.

To continue the fight with

Nor permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPAÑIA ELECTRICA DE LIMON**

# BULLETINS FROM BRITAIN

## KILLING THE U-BOAT

**CLOZ.** "We possess the terribly effective weapon of submarine war, which at the moment is hitting Britain even harder than the air war hits us to-day." (Goebel in "Das Reich", April 7th, 1943).

Germany is concentrating immense efforts on her submarine building programme. — She knows that the growing weight of British and American armament production must cross the seas before its impact can be felt in continental Europe. Hence her tremendous efforts to mass-produce U-boats on the "Kaiser" plan. It is estimated that the man-hours required to build a submarine have been cut to one-third by rigid standardization.

The number of U-boats in commission to-day is said to be approaching five hundred. Which implies well over one hundred always at sea. They are being built faster than they are being destroyed — production is said to be at the rate of one U-boat per day.

**THE UNITED NATION'S ANSWER.** With two powerful arms — Navy and Air Force — the United Nations are combatting the U-boat menace. As the campaign has intensified so have the counter-measures against the marauders. The Navy and the Air Force alike have developed their offensive and defensive techniques, stimulated by the Anti-U-boat Warfare Committee set up in London late in 1942. From the point in the heart of Germany where the first component part is made, to the wide oceans where the U-boat operates, it is maimed by attack from the Navy and the Air Force.

**ONSLAUGHT BY AIR.** The air attack on the U-boat is in five stages:

1. Component parts: Augsburg, Nuremberg and Copenhagen, all three homes of Diesel engine works, have been heavily attacked. Dusseldorf factories where subsections and torpedoes are made have been severely damaged.

2. Building yards: By day and by night attacks on the great building and assembly yards have been pressed home. Hamburg, Bremen, Wilhelmshaven, Kiel and Vegesack, have suffered devastating raids and it is known that production has been severely affected in all five places. In all it is calculated that air attack has reduced building German submarines by about one-third.

3. Pens and Stores: Lorient and St. Nazaire on the French Atlantic coast are Germany's principal U-boat bases. U-boat stores and petrol are kept at Rennes. Both Lorient and St. Nazaire have been the target for one thousand ton raids. Rennes has been attacked both by Mosquitos and American heavy bombers.

4. Crews in training: The majority of the submarine crews are trained in the Baltic. Many

## REFUGEES IN BRITAIN

About 78,000 refugees had been admitted into Great Britain by September 1939; this figure does not include children who accompanied their parents. The total number of refugees now in Great Britain amounts to about 150,000. Between October 1, 1938, and December 31, 1942, Government grants for alien refugees in Britain amounted to £1,210,000. This sum does not include expenditure by the Ministry of Health on accommodation and support, of which no separate record is kept. Contributions from private sources since 1933 are estimated at £9,500,000. The total number of refugees, evacuees, internees and prisoners of war maintained in British Territory and Palestine, but exclusive of the Dominions, amounts to 682,710. The total number of Jewish immigrants into Palestine between April 1, 1939 and September 3, is about 38,000, of which the great majority are from Central and Eastern Europe. The East African colonies maintain an additional population of 90,964 which includes Italian prisoners and Polish refugees. This number is over twice the nominal white population. India has provided accommodation and support for over 400,000 refugees. The bulk are of Indian origin but include also many from the Balkans, Malta and Poland.

never return from training cruises owing of the assiduous mine-laying activities of the Royal Air Force.

5. In waters where they operate: Coastal Command, which now has more aircraft than the entire R.A.F. at the outbreak of the war, pursues its relentless attack on U-boats at sea. Its patrols cover an area of some five million miles. Aircraft of the Command have flown 75,000 miles — more than half way to the sun.

In the Bay of Biscay, through which the majority of the U-boats must pass on their way to the Atlantic shipping routes, it is estimated that one in every three is attacked.

**THE NAVY'S PART IN DEFENCE AND ATTACK.** The part of the Navy in U-boat warfare is inevitably more silent and less spectacular than that of the R.A.F. It is a role which combines defence with attack, but which daily grows more offensive as new and secret devices are brought into action.

Great Britain is known to have more than five hundred frontline anti-submarine warships. This figure does not include American and Canadian units, and its strength has been built up to a large measure through the efforts of Canadian shipbuilding yards. All in all, the Allies are mass-producing anti-submarine vessels faster than Germany is mass-producing U-boats.

In new pocket carriers, which are converted merchantmen for

## BIRTHRATE IN ENGLAND AND WALES

Quarterly returns of the Registrar General for England and Wales show that the total number of live births between October and December, 1942, was 160,679, which is the highest for any December Quarter since 1926. Total births in 1942 were 655,075, which is nearly 68,000 more than 1941, and the highest yearly total since 1928. In 1942 the birthrate (births registered per thousand of mid 1939 population) was 15.8. Live births exceeded civilian and non-civilian deaths by 175,163. The rate of stillbirths is the lowest recorded — 35 per 1,000 births.

## BRITISH BROADCASTS TO EUROPE

The British Broadcasting Corporation sends out broadcasts in 27 languages, producing 140 bulletins every day. The programmes are broadcast simultaneously on long, medium and short wave-lengths. Except for a break of one and three quarter hours, this service continues around the clock.

Any big news story put out by the B.B.C. is known to most people in Western Europe, excluding Germany, within three hours of the time it is put out, and no big news story put out fails to have currency throughout Germany within a week. The 500 newspapers known to be operating in occupied Europe depend mainly on the B.B.C. for their facts and guidance. The power of the B.B.C. transmitters has been magnified to counteract the German jamming of these broadcasts. — (The Minister of Information, House of Commons).

convoy escort, the Navy has another valuable anti-submarine weapon. These — the new H.M.S. Battler is one — carry both Seafire and swordfish planes, and are therefore equipped both for the defence of convoys and for attack on U-boats.

**JOINT ACHIEVEMENT.** The actual results of the relentless harrying of U-boats by the Navies and Air Forces of the United Nations are not made known. But the success of the Allied landings in North Africa gives a clue to the way wherein the menace is being overcome.

The Coastal Command of the Royal Air Force afforded such protection of the convoys that between the United Kingdom and Gibraltar not a single ship of the great armada was attacked. After the ships left Gibraltar the U-boats in the Mediterranean converged. Thirteen were destroyed off French North Africa by the Royal Navy and the Royal Air Force in one week alone.

In the war against U-boats Great Britain and the United Nations have become progressively stronger. Great Britain, guarding the seas alone for nearly two years, has proved

## THE ROYAL SUSSEX THE "IRON REGIMENT"

It was to the Royal Sussex Regiment, known in the British Army by its nickname "the Iron Regiment", that General von Arnim, C-in-C. of the axis forces in Tunis, gave himself up on May 12th. The dramatic story of Arnim's meeting with the commander of the famous English regiment was related in a recent cable message to the "Times", London, from their correspondent in Cairo. "When the Nazi general, together with his staff, approached the British positions, under the protection of the white flag, in order to surrender themselves, he immediately recognised the cap-badges worn by the British soldiers waiting to receive him" says the correspondent. They were Royal Sussex men, born in the south of England. As the German general neared the British commander, Lieutenant-Colonel Glennie, his first words were "I fought against your regiment in the last war". The British officer responded with the reminder that it was the Germans themselves who had given the Sussex boys their honourable nickname. This happened in the first battle of Ypres, when the regiments positions in the front line were being defended by a greatly decimated group of the Sussex men against a strong attack by superior numbers of Huns. The British troops stubbornly refused to yield an inch of ground, and thus enabled the whole line to be stabilised at the critical phase, earning in this manner the appellation "Iron Regiment" from the Prussian "élite" troops, who recognised that the English possessed just those qualities which they themselves had so admired since the times of the Soldier-King and Frederick the Great.

## NAZIS AFRAID OF NEGROES

As there are apparently no longer enough Jews left in Germany to whom the Nazi racial theory may be applied, the Germans are busy finding new objects of their policy of race discrimination. According to Swedish sources all the negroes in German territory have been ordered to register. Under a decree issued by Heinrich Himmler, Nazi Gestapo Chief, local authorities must register all negroes, mulattoes, and quadroons and report the results immediately to the office of the Chief of Reich security.

her ability to feed herself and move troops, thanks to Navy protection, to all parts of the world with only a fractional loss — 1,348 of a total of 3,000,000.

In the first year of the war each operational U-boat at work accounted for an average of nineteen Allied ships; in the second year, for an average of twelve Allied ships; and in the

## ROUND-THE-CLOCK BOMBING

The importance of daylight bombing raids is not, as is often supposed, their accuracy in comparison with night bombers. Their virtue lies just as much in the fact that a daylight attack preceding immediately a night attack on the same target, deprives the anti-aircraft and other ground defences of time to rest and reorganise. Raids on a target for two nights running, even though much heavier than is possible in daylight, to give the defense a respite. Without that respite it is bound to deteriorate. This is the real tactic of "round-the-clock" bombing. It is not just a slogan. Daylight raids can greatly increase the effectiveness of the night raids that follow immediately on the same target.

In fact, night bombing is not the inaccurate hit-and-miss affair that it is sometimes assumed to be. Block busters are far too costly in manpower and material, and the risk of carrying them to the target is far too great for them to be thrown away light-heartedly. A "dum-dum run" is first made over the target to align the sights and correct the drift. A machine may circle three or four times before the bomb-aimer is satisfied and ready for the final run when he releases the bombs.

Without this careful aiming, R.A.F. reconnaissance photographs would not show the great destruction they do.

## SAYINGS

"The Royal Air Force earnestly look forward to the day when they will be able to fly side by side with their American comrades to attack Tokyo and other cities of Japan, and strip this cruel and greedy nation of their power to molest the civilised world." — THE PRIME MINISTER.

"Everything will begin to move when the invasion units of the Allies stand on the Continent of Europe. The German satélites will declare themselves one after the other." — DR. BENES, PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC.

"When the struggle has been won we must fortify our citadel of liberty and democracy with such defences that no aggressor shall dare again to try to violate it." — MR. C. R. ATTLEE.

"The coal situation is serious, we cannot afford to lose a ton. We are at a critical period when avoidable absenteeism is a crime." — MR. ARTHUR HORNER.

"We have to combat the most shameless assault that has ever been launched against the position which God occupies in our national life and in the lives of each one of us." — QUEEN WILHELMINA.

third year, for an average of seven and a half Allied ships.